

Erkenci kuş 40. Sanem's novel English and Spanish translations.

Hiçbir sözcük kalmadı içimde dedim. Aslında sözcüklere gerek yoktu çünkü. Ben onundum, o benim Bütün dünya oydu. Dalgaların sesinde, kuytuların gölgesinde, yıldızların pıltırısında, çiçeklerin nefesinde gördüğüm oydu. Sacede o.

Not a single word remained unsaid inside of me. Actually, because there was no need for words. I was his, he was my whole world. He was the one I perceived in the sound of the waves, in the shadows in the corners, in the twinkle of the stars, in the breath of the flowers. Only him.

Ni una sola palabra quedó por decir dentro de mí. Porque en realidad no había necesidad de palabras. Yo era suya, él era todo mi mundo. Era a él a quien percibía en el sonido de las olas, en las sombras en las esquinas, en el parpadeo de las estrellas, en la respiración de las flores. Solo a él.

Bedenimde içimde, damarlarında akan kandı, kalbimin her atışıydı ve son atışı onunla olacaktı. Söylecek sözüm yoktu. Çünkü bütün sözcükler oydu. Onun adı. Sadece o.

Inside my body, the blood flowing through my veins, every beat of my heart and my last beat would be with him. I had nothing to say. Because he was all the words in the world. His name. Only him.

Dentro de mí, la sangre latiendo en mis venas, cada latido de mi corazón hasta el último serían solo suyos. No tenía nada que decir. Porque él era todas las palabras del mundo. Su nombre. Solo él.